



**RECOMENDAÇÕES E SUGESTÕES PARA QUEM PRETENDA DESLOCAR-  
SE A FÁTIMA, DURANTE A VISITA DE SUA SANTIDADE O PAPA  
FRANCISCO**



***RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS FOR THOSE WHO WANT TO VISIT  
FATIMA DURING THE VISIT OF HIS HOLINESS THE POPE FRANCIS***

Se tenciona visitar a Cova da Iria por ocasião da visita de Sua Santidade o Papa Francisco, o Município de Ourém, a pensar na sua segurança e conforto, deixa-lhe um conjunto de informações, sugestões e orientações para facilitar a sua viagem e permanência em Fátima, nos dias 12 e 13 de maio.

*For those who intend to visit Fátima, on the occasion of the visit of His Holiness Pope Francis, the Municipality of Ourém, thinking on the safety and comfort of all, suggests the following information and guidelines to facilitate your travel and stay in Fatima, on the 12<sup>th</sup> and 13<sup>th</sup> of May.*

1. A GNR considera que a peregrinação do Papa a Fátima obriga a uma operação de larga escala, que envolverá várias valências policiais e da Proteção Civil bem como um dispositivo com capacidade de prevenir, cessar e resolver qualquer tipo de eventualidade ou ocorrência menos oportuna, ou de todo indesejável. A principal preocupação da GNR consistirá na segurança dos milhares de peregrinos que se irão deslocar à Cova da Iria, procurando assegurar que serão tomadas todas as medidas possíveis e necessárias para garantir a segurança dos cidadãos nacionais e dos estrangeiros que nos visitam.

*The GNR (Nacional Guard) considers that the pilgrimage of the Pope to Fatima forces a large-scale operation, which will involve several police and Civil Protection valences as well as a device with the capacity to prevent, solve and cease any type of undesirable eventuality or occurrence. The main concern of the GNR will be the*

*safety of the thousands of pilgrims who will travel to Fátima, and also assure that all possible and necessary measures are taken to ensure the safety of the citizens and foreigners who visit us.*

2. De igual forma, foram tomadas medidas organizativas no contexto da emergência pré-hospitalar, que visam garantir a prestação de um serviço eficaz e imediato nesse contexto, estando assegurada a prestação de cuidados de assistência, sempre que tal se venha a mostrar necessário.

**Em caso de emergência ligue 112.**

*Likewise, organizational measures were taken in the context of the pre-hospital emergency, which aim to guarantee the provision of an effective and immediate care service whenever this proves to be necessary.*

***In case of an emergency please call 112.***

3. **É possível rumar a Fátima em viatura própria**

*It is possible to drive to Fátima by car*

4. **O Município de Ourém criou cerca de 20 bolsas de estacionamento (gratuitas) fora de Fátima**, com capacidade para 18 mil viaturas ligeiras, **garantindo uma rede com mais de 80 'transfers'** a circular em permanência, para levar os visitantes dessas bolsas à Cova da Iria e depois no retorno até às suas viaturas (**ver mapas neste documento**).

*The Municipality of Ourém created 20 free parking spaces outside the perimeter of Fátima, with a capacity for 18 thousand vehicles. Parking your car in one of these spaces, one will have free transfers circulating permanently, that will bring you to the centre of Fátima and then back again to the parking (see maps in this document).*

5. Para tranquilidade dos seus utilizadores, **as bolsas dispõem de vigilância policial**, e localizam-se a distância razoável do Santuário, **sendo servidas por transporte dedicado, gratuito, fácil e eficaz.**

*For the tranquillity of its users, there will be police surveillance, and they are located within a reasonable distance of the Sanctuary.*

6. Quanto aos **autocarros** para transporte de peregrinos, estes **deverão** estacionar nos **parques 2, 11, 12 13 e 14**, na Cova da Iria. **Se os parques citados se mostrarem completos, esses veículos deverão utilizar o espaço disponível ao lado do parque 11.**

*The buses that transport pilgrims, they should park in parks 2, 11, 12 13 and 14. If the listed parks are complete, these vehicles must use the available space adjacent to park 11.*

7. Os peregrinos com **mobilidade reduzida** poderão recorrer aos **parques localizados na área superior ao santuário e a parte do parque 12**, bem como à **bolsa do aeródromo da Giesteira**, que disporá de transporte adaptado às pessoas com dificuldades de locomoção.

*Pilgrims with reduced mobility (PRM) will be able to use the parks located in the upper area of the sanctuary and part of park 12, as well as the parking space of the Giesteira aerodrome, which will have adapted transportation for people with mobility difficulties.*

7.1 Deverá levar-se em linha de conta que o **trânsito vai estar interdito, apenas a partir das 09:00 do dia 12 até às 18:00 do dia 13, entre as avenidas Beato Nuno (parte superior do Santuário) e a avenida Papa João XXIII (parte baixa junto aos parques de estacionamento de terra batida), só sendo autorizada a circulação de veículos de emergência e credenciados. Contudo, será possível circular sempre na Avenida Beato Nuno e na Av. João XXIII, (em ambos os sentidos) sujeito a condicionamentos pontuais.**

7.2 O **trânsito também irá estar cortado no percurso que o Papa Francisco irá percorrer, presumivelmente entre as 14:00 e as 18:30 do dia 12, no trajeto compreendido entre o Estádio (Eira da Pedra) e o Santuário (Avenida dos Pastorinhos e a Av. D. José Alves Correia da Silva).**

7.3 No dia 12 de maio, até às 11h00, é possível a circulação dos clientes dos hotéis que mostrem as respetivas reservas aos militares da GNR.

7.4 No dia 13 de maio, das 04h00 às 07h00, serão autorizados os abastecimentos que estejam devidamente credenciados pelo Município de Ourém, nomeadamente às empresas das seguintes áreas de atividade: padaria/pastelaria, medicamentos urgentes e viaturas para transporte de valores.

7.5 Das 09h00 do dia 12 de maio até às 18h00 do dia 13, será permitida a circulação de moradores, com mobilidade condicionada devidamente tipificada nos termos da Lei, devendo para o efeito credenciar-se junto do Município de Ourém.

8. **A GNR** apela aos peregrinos para que utilizem as bolsas de estacionamento e **aconselha os cidadãos a não utilizarem a autoestrada 1 (A1)**, existindo como alternativas a autoestrada 23 (A23), autoestrada 13 (A13) e o itinerário complementar 9 (IC9) para além das estradas nacionais, que vêm de Ourém, Leiria, Batalha, Torres Novas ou Alcanena. A GNR apela assim aos cidadãos que se deslocam a Fátima a 12 e 13 de maio, para que **façam a viagem com antecedência, escolhem os itinerários mais adequados**, evitando os congestionamentos de tráfego e utilizando as bolsas de estacionamento.

*The National Guard (GNR) appeals to pilgrims to use the parking spaces and advises citizens to avoid as much as possible the Highway (A1), using the alternatives such as the highway*

*23 (A23), highway 13 (A13) and complementary route 9 (IC9). In addition to the national roads, which come from Ourém, Leiria, Batalha, Torres Novas or Alcanena.*

9. Ponderando o facto de alguns peregrinos fazerem uma opção de estadia recorrendo ao campismo, importa referir que o mesmo não será autorizado de forma desordenada. Para que tal não se venha a verificar, as autoridades policiais irão impedir essa prática, enquanto o Município de Ourém disponibiliza um espaço próprio e dotado das condições essenciais, localizada na periferia do Estádio João Paulo II (não confundir com o Estádio Papa Francisco) perto da Rotunda Sul e da Avenida Irmã Lúcia de Jesus.

Este parque estará dotado de equipamentos para uma utilização normal decorrente de locais com estas características, como sejam a segurança, wc, água potável, duches, energia elétrica e recolha de resíduos.

*Considering the fact that some pilgrims choose to stay using the camping, it should be mentioned that it will not be authorized in a disorderly way. For this to happen, police authorities will prevent this practice. The Municipality of Ourém has provided an area with the essential conditions, located in front of the John Paul II Stadium, near the south roundabout and the Avenue Sister Lúcia de Jesus.*

*This park will be equipped with security, toilet, drinking water, showers and electricity.*

10. A GNR dispõe de câmaras de videovigilância que serão monitorizadas na sala de controlo do posto territorial de Fátima, local que concentra o comando da operação de segurança e centraliza informação e onde será acompanhada a atividade global e controladas as operações. Neste local estarão oficiais de ligação das restantes forças e serviços de segurança e entidades da justiça, saúde e infraestruturas.
11. Complementarmente, **os visitantes deverão estar cientes** que a Autoridade Aeronáutica Nacional irá restringir o espaço aéreo e implementar medidas restritivas à operação de voos VFR (Visual Flight Rules/Regras Voo Visual) **em todo o espaço de Fátima** adotando **medidas** com eventual impacto na utilização do espectro eletromagnético, **operando um sistema anti-drone**.

*In addition, visitors should be aware that the National Aeronautical Authority will restrict airspace and implement restrictive measures for the operation of Visual Flight Rules (VFR) flights throughout the space of Fatima by adopting measures with a possible impact on the use of the Electromagnetic spectrum, operating an anti-drone system.*

12. O encaminhamento de peregrinos perdidos será feito pelos escuteiros (CNE) localizados nos parques 1 e 10, com o apoio da GNR.

*The routing of lost pilgrims will be done by the scouts (CNE) located in parks 1 and 10, with the support of the National Guard (GNR).*

13. Para sua comodidade, foi criada uma linha telefónica dedicada à prestação de informações aos visitantes (**249 070 303**) ou pelo endereço de correio eletrónico - [fatima2017@cm.ourem.pt](mailto:fatima2017@cm.ourem.pt).

*For your convenience, a telephone line was created dedicated to provide information to visitors (249 070 303) or by e-mail address - [fatima2017@cm.ourem.pt](mailto:fatima2017@cm.ourem.pt).*

14. Para comodidade dos peregrinos e procurando descongestionar os locais de grande afluência de público, o Município de Ourém irá instalar écrans gigantes, que permitirão acompanhar os momentos mais significativos da visita papal, estando esses dispositivos instalados, nomeadamente, na Avenida D. José Alves Correia da Silva, Praça Luís Kondor e Pracetas de S. José.

*For the convenience of the pilgrims and in order to relieve the crowded places, the Municipality of Ourém will install giant screens, which will allow the pilgrims to follow the most significant moments of the Popes visit. These giant screens will be installed in Avenida D. José Alves Correia da Silva, Praça Luís Kondor and Pracetas de S. José.*

15. Em nome da sua segurança, se a sua viagem a Fátima se realizar a pé e sob a forma de grupo organizado, recomendamos vivamente que o comunique à GNR, através do site [www.gnr.pt](http://www.gnr.pt), que providenciará os procedimentos adequados para que tudo possa decorrer sem incidentes.

*For your safety, if your trip to Fatima is carried out on foot and in the form of an organized group, we strongly recommend that you communicate this to National Guard, through the website [www.gnr.pt](http://www.gnr.pt) so that they can arrange the appropriate procedures for everything to occur without any incident.*

**Com a colaboração de todos a Operação Fátima/2017 poderá constituir-se como um sucesso aos níveis da afluência turística, vivência religiosa e segurança, sendo esta um fator que se assume como missão primordial das entidades envolvidas, contribuindo para a imagem que se pretende transmitir a todo o Mundo, de um Portugal moderno, competente e eficaz nas suas organizações em qualquer escala.**

Presidência da Câmara Municipal de Ourém